

**Entscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten
vom 3. Mai 2002
D 3/00
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: B. Schachenmann
Mitglieder: B. Günzel
J.-P. Seitz
H. Lichti
E. Lyndon-Standford

**Stichwort: sachliche Bewertung der
Arbeit eines Bewerbers**

Artikel: 8 b) und c), 27 (1) VEP

Regel: 4 (2) VEP

**Schlagwort: "europäische
Eignungsprüfung" – "Wert der Arbeit
eines Bewerbers" – "nicht per se
höchste Punktzahl bei den
Teilnoten"**

Leitsatz

Bei der sachlichen Bewertung seiner Prüfungsarbeit hat ein Bewerber nicht per se für jede Antwort auf eine Teilfrage oder ein Teilelement einer Prüfungsaufgabe Anspruch auf die höchste von einem der Prüfer vergebene Punktzahl, wenn die beiden Ausschußmitglieder (Prüfer), die die Arbeit nach Artikel 8 b) VEP bewertet haben, in ihrer Bewertung einer solchen Teilfrage oder eines solchen Teilelements voneinander abweichen (Nr. 3 der Entscheidungsgründe).

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerde betrifft die Entscheidung der Prüfungskommission vom 22. September 1999, daß der Beschwerdeführer die europäische Eignungsprüfung ("EEP") vom 24. bis 26. März 1999 nicht bestanden habe. Bei dieser Prüfung hatte der Beschwerdeführer die Aufgaben C und D wiederholt. In Aufgabe C erhielt er 46 Punkte und in Aufgabe D 48,5 Punkte für seine Leistung.

II. Mit einem am 26. November 1999 eingegangenen Schreiben legte der Beschwerdeführer gegen die Entscheidung der Prüfungskommission Beschwerde wegen der Vergabe der Punkte für die Aufgabe D ein. Die Beschwerdegebühr wurde am selben Tag entrichtet. Die Beschwerdebeurteilung wurde am 23. Dezember 1999 eingereicht.

**Decision of Disciplinary Board
of Appeal dated 3 May 2002
D 3/00
(Language of the proceedings)**

Composition of the board:

Chairman: B. Schachenmann
Members: B. Günzel
J.-P. Seitz
H. Lichti
E. Lyndon-Standford

**Headword: Evaluation of merits of
candidate's answer**

Article: 8(b)(c), 27(1) REE

Rules: 4(2) REE

**Keyword: "European qualifying
examination" – "Merits of a
candidate's answer" – "Not per se
highest number of sub-marks"**

Headnote

As regards the evaluation of the merits of a candidate's answer to an examination paper, a candidate is not per se entitled to claim for each answer to a sub-question or sub-element of an examination paper the highest mark awarded by one of the examiners whenever the two committee members (examiners) who have marked the answer in accordance with Article 8(b) REE differ in their marking of such a sub-question or sub-element (point 3. of the reasons).

Summary of facts and submissions

I. The appeal concerns the decision of the Examination Board dated 22 September 1999, that the appellant was not successful in the European qualifying examination ("EQE") held from 24 to 26 March 1999. In this examination the appellant resat Papers C and D. For his performance in Paper C he was awarded 46 marks and 48.5 marks for Paper D.

II. With his letter received on 26 November 1999, the appellant appealed against the decision of the Examination Board with relation to the awarding of marks for Paper D. The appeal fee was paid on the same day. The grounds of appeal were filed on 23 December 1999.

**Décision de la Chambre de
recours statuant en matière
disciplinaire en date du
3 mai 2002
D 3/00
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : B. Schachenmann
Membres : B. Günzel
J.-P. Seitz
H. Lichti
E. Lyndon-Standford

**Référence : Evaluation de la qualité
d'une copie**

Article : 8 b) c), 27 (1) REE

**Règle : 4 (2) Dispositions d'exécution
REE**

**Mot-clé : "Examen européen de
qualification" – "Qualité d'une copie"
– "Attribution de droit du sous-total
de points le plus élevé (non)"**

Sommaire

Concernant l'évaluation de la qualité d'une copie dans une épreuve d'examen, le candidat n'est pas, en soi, en droit de revendiquer, pour chaque réponse donnée à une sous-question ou à une sous-partie d'une épreuve d'examen, la note la plus élevée attribuée par l'un des examinateurs, lorsque les deux membres de la commission (examineurs) qui ont noté la copie conformément à l'article 8 b) REE ont attribué des notes différentes à cette sous-question ou à cette sous-partie de l'examen (voir point 3 de l'exposé des motifs).

Exposé des faits et conclusions

I. Le recours a pour objet la décision en date du 22 septembre 1999 dans laquelle le jury d'examen avait prononcé l'ajournement du requérant à l'examen européen de qualification (EEQ) qui s'est tenu du 24 au 26 mars 1999. Lors de cet examen, le requérant a repassé les épreuves C et D. Il a obtenu 46 points à l'épreuve C et 48,5 à l'épreuve D.

II. Dans sa lettre reçue le 26 novembre 1999, le requérant a formé un recours contre la décision du jury d'examen relative à la notation de l'épreuve D. Il a acquitté le même jour la taxe de recours. Le mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 23 décembre 1999.

III. Mit Bescheid vom 13. Dezember 2001 teilte die Kammer dem Beschwerdeführer ihre vorläufige Meinung mit, wonach die von ihm angeführten Gründe für die Forderung nach einer höheren Punktezahl für seine Aufgabe D ihrer Art nach nicht Gegenstand einer gerichtlichen Kontrolle durch die Kammer sein könnten.

IV. Der Beschwerdeführer antwortete nicht auf diese Mitteilung. Der Geschäftsstellenbeamte der Kammer erhielt in einem Telefongespräch die Auskunft, der Beschwerdeführer sei nicht mehr an der Beschwerde interessiert. Der Geschäftsstellenbeamte wies darauf hin, daß die Beschwerdegebühr erstattet werden könne, wenn die Beschwerde zurückgenommen werde. Der Beschwerdeführer meldete sich allerdings nicht mehr.

V. Der Beschwerdeführer beantragt, daß die Entscheidung, für die Aufgabe D 48,5 Punkte zu vergeben, revidiert wird und gemäß Regel 4 (2) der Ausführungsbestimmungen zu den VEP 50 oder mehr Punkte für diese Aufgabe vergeben werden.

Zur Begründung seines Antrags geht der Beschwerdeführer Punkt für Punkt auf seine Antworten zu den Fragen in Aufgabe D, Teile I und II, ein und zieht den Schluß, daß er für jede dieser Antworten mehr Punkte als die tatsächlich vergebenen und für die meisten seiner Antworten zumindest die höchste Punktezahl hätte erhalten müssen, die von einem der beiden Prüfer, die seine Aufgabe korrigiert hätten, vergeben worden sei.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten hat in ihrer Rechtsprechung immer wieder festgestellt, daß sich ihre Zuständigkeit in Fragen der EEP darauf beschränkt zu ermitteln, ob die Prüfungskommission die VEP oder eine bei ihrer Durchführung anzuwendende Bestimmung verletzt hat. Dies ergibt sich aus Artikel 27 (1) VEP, der folgendermaßen lautet: "Gegen die Entscheidungen der Kommission und des Sekretariats kann nur wegen Verletzung dieser Vorschriften oder einer bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmung Beschwerde erhoben werden."

Somit kann die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten Entscheidungen der Prüfungskommission nur darauf überprüfen, ob nicht die VEP, die bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmungen oder höherrangiges Recht verletzt sind. Es

III. In a communication of 13 December 2001 the Board informed the appellant of its preliminary opinion that the reasons indicated by the appellant as to why his Paper D should have been awarded more marks appeared to be of a nature which was not subject to judicial review by the Board.

IV. The appellant did not reply to this communication. In a telephone call with the Registrar of the Board, it was explained that the appellant had lost interest in the appeal. The Registrar drew attention to the fact that the appeal fee could be refunded if the appeal was withdrawn. Nothing, however, was received from the appellant.

V. The appellant requests that the decision on the awarding of 48.5 marks for Paper D be revised and 50 or a higher number of marks be awarded for said paper according to Rule 4(2) of the Implementing Provisions to the REE.

As grounds for this request the appellant refers point by point to the answers given by him to the questions in Paper D, parts I and II, and concludes that for each of these answers he should have been awarded more marks than were actually given and, with respect to most of his answers, at least the highest number of marks awarded by one of the two examiners who had marked his paper.

Reasons for the decision

1. It is well established by the jurisprudence of the Disciplinary Board of Appeal that it only has jurisdiction in EQE matters to establish whether or not the Examination Board has infringed the REE or a provision implementing the REE. This follows from Article 27(1) REE which reads: "An appeal shall lie from decisions of the Board and the Secretariat only on grounds of infringement of the Regulation or of any provision relating to its application."

Thus the Disciplinary Board of Appeal may only review Examination Board decisions for the purposes of establishing that they do not infringe the REE, its implementing provisions or a higher-ranking law. It is not within the competence of the

III. Le 13 décembre 2001, la Chambre a notifié au requérant son avis préliminaire, selon lequel les motifs invoqués par le requérant pour établir que son épreuve D aurait mérité une note plus élevée, ne semblaient pas de nature à faire l'objet d'une vérification par la Chambre.

IV. Le requérant n'a pas donné suite à cette notification. Lors d'un entretien téléphonique avec le greffier de la chambre, il est apparu que le requérant n'était plus intéressé par le recours. Le greffier l'a informé que la taxe de recours pouvait lui être remboursée s'il retirait son recours. Le requérant n'a cependant fait parvenir aucune demande en ce sens.

V. Le requérant demande la réformation de la décision concernant la notation de l'épreuve D, à laquelle il a obtenu 48,5 points, et l'attribution de 50 points, voire plus, au titre de cette même épreuve, conformément à la règle 4 (2) des dispositions d'exécution du REE.

A l'appui de sa requête, le requérant se réfère point par point aux réponses qu'il a données aux questions de l'épreuve D, parties I et II, et conclut que pour chacune de ces réponses, il aurait dû obtenir en fait un nombre supérieur de points et, pour la plupart d'entre elles, à tout le moins le nombre le plus élevé de points attribué par l'un des deux examinateurs ayant noté sa copie.

Motifs de la décision

1. Pour ce qui est du contentieux de l'examen européen de qualification, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire a uniquement compétence, selon un principe bien ancré dans sa jurisprudence, pour déterminer si le jury d'examen a enfreint ou non le REE ou ses dispositions d'exécution. Ce principe découle de l'article 27 (1) REE, selon lequel "Les décisions du jury et du secrétariat ne sont susceptibles de recours que pour violation des dispositions du présent règlement ou de toute disposition relative à son application".

Ainsi, la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire ne peut elle exercer son contrôle sur les décisions du jury d'examen qu'aux seules fins de constater qu'elles n'enfreignent pas le REE, ses dispositions d'exécution ou un droit supérieur. Il n'appar-

ist nicht Aufgabe der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten, das Prüfungsverfahren sachlich zu überprüfen, und sie ist auch nicht zuständig für Ansprüche auf eine andere Bewertung der Aufgaben, sofern nicht schwerwiegende und so eindeutige Fehler vorliegen, daß sie ohne Wiedereröffnung des gesamten Bewertungsverfahrens festgestellt werden können (s. beispielsweise D 1/92, ABI. EPA 1993, 357, Nrn. 3 bis 5 der Entscheidungsgründe und D 6/92, ABI. EPA 1993, 361, Nrn. 5 und 6 der Entscheidungsgründe). Meinungsverschiedenheiten über die Zahl der für eine bestimmte Antwort zu vergebenden Punkte spiegeln dagegen Werturteile wider, die grundsätzlich gerichtlicher Kontrolle entzogen sind (s. o. D 1/92, Nr. 4).

2. Die vom Beschwerdeführer im vorliegenden Fall angeführten Gründe bieten keinerlei Anhaltspunkt für die Annahme, daß die Bewertung der Antworten des Beschwerdeführers auf die Fragen in Aufgabe D von einem Fehler eines der beiden oder beider Prüfer beeinflußt worden wäre. Die Beschwerdebegründung zeigt lediglich, daß der Beschwerdeführer den Wert seiner Antworten anders einschätzt als die Prüfer und daß er die Ansicht vertritt, für seine Antworten hätten ihm mehr Punkte zugestanden als die von den Prüfern tatsächlich vergebenen.

Die Punkte, die die beiden Prüfer (Ausschußmitglieder) des Prüfungsausschusses III für die Antworten des Beschwerdeführers auf die einzelnen Teilfragen der Aufgabe D gemäß dem vom Prüfungsausschuß III festgelegten Bewertungsschema vergeben haben, unterscheiden sich nur in Nuancen, in denen zum Ausdruck kommt, daß die Ergebnisse von Werturteilen zweier Personen, so objektiv diese Personen auch sein mögen, kaum in allen Aspekten identisch sein können. Die Unterschiede bei der Bewertung mancher Antworten des Beschwerdeführers auf Fragen in der Aufgabe D lassen daher nicht auf einen Irrtum oder Fehler eines der Prüfer schließen. Gleiches gilt für die Gesamtzahl der Punkte, die die beiden Prüfer für die Leistung des Beschwerdeführers in der Aufgabe D vergeben haben, nämlich 48 bzw. 49 Punkte. Beide Ergebnisse zeigen, daß beide Prüfer der Meinung waren, die Leistung des Bewerbers in Aufgabe D rechtfertige keine Punktzahl, die für ein "Bestanden" ausreichend wäre – nämlich mindestens 50 Punkte gemäß Regel 4 (2) der Ausführungsbestimmungen zu

Disciplinary Board to reconsider the examination procedure on its merits nor can it entertain claims that papers should have been marked differently, save to the extent of mistakes which are serious and so obvious that they can be established without re-opening the entire marking procedure (See, for example, D 1/92, OJ 1993, 357, points 3 to 5 of the reasons, and D 6/92, OJ 1993, 361, points 5 to 6 of the reasons) Otherwise, differences of opinion with regard to the number of marks to be awarded for a given answer are a reflection of value judgments which are not, in principle, subject to judicial review (see D 1/92, supra, paragraph 4).

2. The reasons given by the appellant in the present case do not provide any indication that the marking of the appellant's answers to the Paper D questions would have to be regarded as having been influenced by a mistake made by one or both of the examiners. The grounds of appeal merely show that the appellant's opinion and that of the examiners as to the merit of the appellant's answers differ and that the appellant is of the opinion that his answers should have been awarded more marks than were actually given by the examiners.

The marks awarded by the two examiners (committee members) of Examination Committee III to the appellant's answers to each of the sub-questions into which the answers to Paper D are broken down according to the marking scheme established by Examination Committee III differ only in nuances reflecting the fact that the results of value judgments made by two persons, as objective as these persons may be, can hardly be identical in all aspects. The differences in the evaluation of some of the appellant's answers to questions raised in Paper D are therefore not indicative of any error or mistake having been made by one of the examiners. The same applies to the total of marks allocated by the two examiners to the appellant's performance in Paper D, which is 48 and 49 respectively. Both results show that each of the two examiners was of the opinion that the candidate's performance in Paper D did not justify a number of marks sufficient for a pass, which required a minimum number of 50 marks according to Rule 4(2) of the Implementing Provisions to the REE, as applicable

tient pas à la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire de revoir la procédure d'examen sur le fond ou de tenir compte de prétentions selon lesquelles les épreuves auraient dû être notées différemment, sauf erreurs graves et à ce point manifestes qu'il est possible de les constater sans avoir à réengager toute la procédure de notation (voir, par exemple, D 1/92, JO 1993, 357, points 3 à 5 de l'exposé des motifs, et D 6/92, JO 1993, 361, points 5 et 6 de l'exposé des motifs). Pour ce qui est du reste, des différences d'appréciation quant au nombre de points à attribuer à une réponse donnée relèvent du jugement de valeur, qui échappe, en principe, au contrôle juridictionnel (voir D 1/92, supra, point 4).

2. Les motifs invoqués en l'espèce par le requérant ne démontrent pas qu'il conviendrait de considérer les notes obtenues pour ses réponses aux questions de l'épreuve D comme résultant d'une erreur commise par l'un des examinateurs voire les deux. Les motifs du recours révèlent simplement que le requérant a un avis différent de celui des examinateurs sur la qualité de ses réponses, et qu'il estime qu'elles auraient mérité un nombre de points supérieur à celui effectivement attribué par les examinateurs.

Les notes attribuées par les deux examinateurs (membres de la commission) de la commission d'examen III aux réponses données par le requérant à chacune des sous-questions selon lesquelles se répartissent les réponses à l'épreuve D, conformément au barème établi par la commission d'examen III, divergent seulement par des nuances, témoignant ainsi de ce que les jugements de valeur portés par deux personnes, pour objectives qu'elles soient, ne peuvent guère aboutir à des résultats en tous points identiques. Les différences d'évaluation de certaines des réponses du requérant aux questions posées dans l'épreuve D ne sont donc pas révélatrices d'une quelconque faute ou erreur commise par l'un ou l'autre des examinateurs. Il en va de même pour le total des points donnés par les deux examinateurs aux réponses du requérant à l'épreuve D, à savoir respectivement 48 et 49. Ces notes indiquent que chacun des deux examinateurs est parvenu à la conclusion que la copie du candidat à l'épreuve D ne justifiait pas un nombre de points suffisants pour l'admission, soit le minimum requis

den VEP in der für die europäische Eignungsprüfung von 1999 geltenden Fassung (ABl. EPA 1998, 364).

3. Da der Beschwerdeführer weder bewiesen noch geltend gemacht hat, daß die Bewertungsergebnisse eines der Prüfer auf einen Irrtum oder Fehler zurückzuführen sind, kann die Kammer die Forderung des Beschwerdeführers, er hätte für jede Teilantwort zu Aufgabe D immer zumindest die jeweils höchste von einem der Prüfer vergebene Punktezahl erhalten müssen, nicht überprüfen.

Sollte der Beschwerdeführer damit gemeint haben, daß ein Bewerber per se für jede Antwort auf eine Teilfrage oder ein Teilelement einer Prüfungsaufgabe immer Anspruch auf die höchste von einem der Prüfer vergebene Punktezahl hat, wenn die beiden Ausschußmitglieder (Prüfer), die die Arbeit nach Artikel 8 b) VEP bewertet haben, in ihrer Bewertung einer solchen Teilfrage oder eines solchen Teilelements voneinander abweichen, so sieht die Kammer für diese Meinung keine Rechtsgrundlage.

Was die sachliche Bewertung der Prüfungsarbeit eines Bewerbers betrifft, so obliegt es gemäß Artikel 8 b) VEP jedem der Prüfer (Ausschußmitglieder), die Arbeit als ganzes zu bewerten, d. h. sie zu analysieren und sachlich zu beurteilen und dann die Gesamtzahl der Punkte anzugeben, die für die Leistung des Bewerbers vergeben werden sollte. Auf dieser Grundlage legt der Prüfungsausschuß die Punkte fest und übermittelt der Prüfungskommission nach Artikel 8 c) VEP seinen Notenvorschlag für die Leistung des Bewerbers.

Die Gesamtzahl der Punkte, die ein Prüfer für die Gesamtleistung des Bewerbers in einer Prüfungsaufgabe vergeben hat, ergibt sich zwar aus der Bewertung der einzelnen Teile der Arbeit gemäß der Untergliederung in Teilantworten und der Zahl der Höchstpunkte, die für jede einzelne im Bewertungsschema festgelegt worden ist, zugleich hat aber jeder Prüfer letztlich die Gesamtleistung des Bewerbers in der Aufgabe zu beurteilen und zu einer Schlußfolgerung zu gelangen. Die Bewertung einer Prüfungsarbeit und die Beurteilung der Leistung des Bewerbers ist

to the 1999 European qualifying examination (OJ EPO 1998, 364).

3. As the appellant has not shown nor submitted that the results of the marking by one of the examiners were due to a mistake or an error the appellant's contention that he should have been awarded for each sub-answer to Paper D at least always the highest mark actually given by one of the examiners, cannot be reviewed by the Board.

Should the appellant have meant with this that a candidate was per se entitled always to claim for each answer to a sub-question or sub-element of an examination paper the highest mark awarded by one of the examiners whenever the two committee members (examiners) who have marked the answer in accordance with Article 8(b) REE differ in their marking of such a sub-question or sub-element, then the Board sees no legal basis for such a view.

As regards the evaluation of the merits of a candidate's answer to an examination paper, according to Article 8(b) REE it is within the responsibility of each of the two examiners (committee members) to mark the paper as a whole, ie to study it, to evaluate its merits and thereupon to indicate the overall amount of marks to be awarded to the candidate's performance, as a basis for the Examination Committee's determination of the marks and of its proposal to the Examination Board on the grade to be awarded to the candidate's performance in accordance with Article 8(c) REE.

Thus, even if the overall number of marks allocated by an examiner to the candidate's performance in a paper as a whole is the result he has reached by assessing the individual parts of the candidate's answer in accordance with the sub-division into sub-answers and the number of maximum marks laid down for each of them in the marking scheme, the task of each examiner is to evaluate and arrive at a conclusion with respect to the candidate's overall performance in the paper. The marking of a paper and the evaluation of the candidate's performance is a unitary process for

de 50 points d'après la règle 4(2) des dispositions d'exécution du REE, telles que régissant l'examen européen de qualification de 1999 (JO OEB 1998, 364).

3. Le requérant n'ayant ni démontré ni soutenu que les notes attribuées par l'un des examinateurs étaient entachées de fautes ou d'erreurs, la chambre n'est pas en mesure de vérifier son allégation selon laquelle il aurait nécessairement dû obtenir pour chaque sous-réponse à l'épreuve D, à tout le moins la note la plus élevée effectivement attribuée par l'un ou l'autre des examinateurs.

Si l'intention du requérant a bien été d'affirmer qu'un candidat avait, en soi, le droit de toujours revendiquer, pour chaque réponse donnée à une sous-question ou à une sous-partie d'une épreuve d'examen, la note la plus élevée accordée par l'un des examinateurs, lorsque les deux membres de la commission (examineurs) qui ont noté la réponse conformément à l'article 8 b) REE ont attribué des notes différentes à cette sous-question ou à cette sous-partie, la chambre ne trouve pour autant aucun fondement juridique à telle opinion.

Quant à l'évaluation sur le fond de la réponse d'un candidat à une épreuve, l'article 8 b) REE dispose qu'il appartient à chacun des deux examinateurs (membres de la commission) de noter l'épreuve dans son ensemble, c'est-à-dire de l'examiner, de l'apprécier sur le fond, puis d'indiquer le nombre total de points à attribuer, celui-ci servant de base à la détermination de la note que la commission d'examen proposera au jury d'examen conformément à l'article 8 c) REE.

Par conséquent, même si le nombre total de points attribués par un examinateur à une épreuve dans son ensemble découle de l'évaluation des différentes parties de la réponse du candidat, d'après la subdivision en sous-réponses et le nombre de points maximum fixé pour chacune d'entre elles dans le barème, l'examineur a pour tâche de réaliser une évaluation et de se prononcer sur l'ensemble des résultats obtenus par le candidat à l'épreuve. La notation d'une épreuve et l'évaluation des résultats d'un candidat sont un seul et unique processus pour chaque examinateur, et

für jeden der Prüfer ein in sich geschlossener Prozeß und ist getrennt von der Bewertung des anderen Prüfers zu sehen. Daher kann das Urteil eines Prüfers über einen Teil der Antworten des Bewerbers nicht aus dem Zusammenhang – nämlich dem Werturteil dieses Prüfers über die Antworten des Bewerbers insgesamt – gerissen werden und mit der Bewertung eines anderen Teils der Antworten des Bewerbers durch einen anderen Prüfer kombiniert werden.

Der vorliegende Fall zeigt dies deutlich. Beide Prüfer kamen gleichermaßen und unabhängig voneinander mit einer fast identischen Gesamtpunktzahl und ohne Fehler oder Irrtum (s. o. Nr. 2) zu dem Ergebnis, daß der Beschwerdeführer keine Punktzahl verdient habe, die für ein "Bestanden" ausreicht. Nach Meinung der Kammer würde dieses einheitliche Ergebnis der beiden Prüfer bei der Bewertung der Leistung des Beschwerdeführers verzerrt, wenn jeweils die besten Punktezahlen für die einzelnen Teilantworten aus der Bewertung eines Prüfers herausgegriffen und mit den jeweils besten Punktezahlen des anderen Prüfers kombiniert würden, um zu einer besseren Gesamtnote als der vom Prüfungsausschuß vorgeschlagenen und von der Prüfungskommission festgelegten zu gelangen.

4. Daher ist die Beschwerde auf der Grundlage der der Kammer vorliegenden Beschwerdebeurteilung zurückzuweisen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

each of the examiners and it is separate from the marking of the other examiner. Therefore, the evaluation of an examiner on a part of the candidate's answers cannot be isolated from its context which is the value judgment of this examiner on the merits of the candidate's answers as a whole and be combined with markings of other parts of a candidate's answer by the other examiner.

The present case shows this. Both examiners arrived equally and independently from one another with an almost identical number of overall marks and without mistake or error (see above under 2) at the result that the appellant did not merit a number of marks sufficient for a "pass". In the view of the Board this uniform result of both examiners of the merits of the appellant's performance would be distorted if the respective best marks of the marking of every sub-answer were to be taken out of the marking of one of the examiners and combined with the respective best marks of the other examiner to come to a better grade than was proposed by the Examination Committee and determined by the Examination Board.

4. Therefore, on the grounds of appeal before the Board, the appeal must be dismissed.

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

demeurent séparées de la notation de l'autre examinateur. L'évaluation d'une partie des réponses d'un candidat par un examinateur ne peut donc être isolée de son contexte, à savoir le jugement de valeur porté par cet examinateur sur la qualité des réponses dans leur ensemble, et ne peut être associée à la manière dont l'autre examinateur a noté d'autres parties de la réponse d'un candidat.

Tel est bien le cas en la présente espèce. En attribuant un nombre total de points presque identique et en l'absence de toute faute ou erreur (voir plus haut point 2 de l'exposé des motifs), les deux examinateurs sont parvenus tous deux, et indépendamment l'un de l'autre, à ce résultat que le requérant ne méritait pas un nombre de points suffisants pour être reçu. La Chambre considère que ces mêmes conclusions auxquelles sont parvenus les deux examinateurs, dans l'appréciation sur le fond de la copie du requérant, seraient faussées si l'on venait à combiner le nombre de points le plus élevé attribué respectivement par l'un et l'autre des examinateurs aux différentes sous-réponses en vue d'atteindre une note supérieure à celle proposée par la commission d'examen et fixée par le jury.

4. Par conséquent, à considération des moyens du recours formé devant la Chambre, celui-ci doit être rejeté.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Le recours est rejeté.